

Estratto – Tiré à part  
Separata – Offprint – Sonderdruck

RIVISTA  
ITALIANA  
di  
ONOMASTICA

RION, XX (2014), 1



# RION – Rivista Italiana di Onomastica

vol. XX • n° 1 • anno XX • primo semestre 2014

**Direttore:** ENZO CAFFARELLI (Roma)

## Comitato scientifico:

RITA **CAPRINI** (Genova), PAOLO **D'ACHILLE** (Roma), DIETER **KREMER** (Leipzig),  
ANDRÉ **LAPIERRE** (Ottawa), OTTAVIO **LURATI** (Basel), CARLA **MARCATO** (Udine),  
PAOLO **POCETTI** (Roma), GIOVANNI **RUFFINO** (Palermo),  
WOLFGANG **SCHWEICKARD** (Saarbrücken), LUCA **SERIANNI** (Roma)

## Corrispondenti internazionali:

TERHI <b>AINIALA</b> (Helsinki)	MILAN <b>HARVALÍK</b> (Praha)
LAIMUTE <b>BALODE</b> (Rīga)	ISOLDE <b>HAUSNER</b> (Wien)
PIERRE-HENRI <b>BILLY</b> (Paris)	BOTOLV <b>HELLELAND</b> (Oslo)
ANA ISABEL <b>BOULLÓN AGRELO</b> (Santiago de Compostela)	FLAVIA <b>HODGES</b> (Sydney)
GIUSEPPE <b>BRINCAT</b> (Malta)	ADRIAN <b>KOOPMAN</b> (Pietermaritzburg, S.A.)
DUNJA <b>BROZOVIĆ-RONČEVIĆ</b> (Zagreb)	DIETLIND <b>KREMER</b> (Leipzig)
EVA <b>BRYLLA</b> (Uppsala)	JAROMIR <b>KRŠKO</b> (Banská Bystrica)
ANA M <sup>a</sup> <b>CANO GONZÁLEZ</b> (Oviedo-Uviéu)	EDWIN D. <b>LAWSON</b> (Fredonia, NY)
EMILI <b>CASANOVA</b> i HERRERO (València)	ZHONGHUA <b>LI</b> (Shandong, Cina)
ALEKSANDRA <b>CIEŚLIKOWA</b> (Kraków)	CHAO-CHI <b>LIAO</b> (Taipei)
RICHARD A. <b>COATES</b> (Bristol)	MARINA <b>MARASOVIĆ-ALUJEVIĆ</b> (Split)
AARON <b>DEMSKY</b> (Ramat-Gan, Israele)	GIORGIO <b>MARRAPODI</b> (Saarbrücken)
MARIA VICENTINA DE PAULA DO AMARAL <b>DICK</b> (São Paulo)	KAY <b>MUHR</b> (Belfast)
LILJANA <b>DIMITROVA-TODOROVA</b> (Sofia)	WULF <b>MÜLLER</b> (Neuchâtel)
SHEILA M. <b>EMBLETON</b> (Toronto)	WILHELM F. H. <b>NICOLAISEN</b> (Aberdeen)
ZSUZSANNA <b>FÁBIÁN</b> (Budapest)	TEODOR <b>OANČĂ</b> (Craiova)
OLIVIU <b>FELECAN</b> (Baia Mare)	PEETER <b>PÄLL</b> (Tallinn)
M <sup>a</sup> VALENTINA <b>FERREIRA</b> (Lisboa)	YAROSLAV <b>REDKVA</b> (Chernivtsi)
VITALINA MARIA <b>FROSI</b> (Caxias do Sul)	SVAVAR <b>SIGMUNDSSON</b> (Garðabær, Islanda)
ARTUR <b>GALKOWSKI</b> (Łódź)	VLADIMIR <b>SKRAČIĆ</b> (Zadar)
CONSUELO <b>GARCÍA GALLARÍN</b> (Madrid)	GÉRARD <b>TAVERDET</b> (Fontaine-lès-Dijon)
JEAN <b>GERMAIN</b> (Louvain-la-Neuve)	DOMNIȚA <b>TOMESCU</b> (București)
DOREEN <b>GERRITZEN</b> (Amsterdam)	WILLY <b>VAN LANGENDONCK</b> (Leuven)
MARÍA DOLORES <b>GORDÓN PERAL</b> (Sevilla)	STEFANO <b>VASSERE</b> (Bellinzona)
MIKEL <b>GORROTXATEGI</b> (Bilbao-Bilbo)	PAUL <b>VIDESOTT</b> (Nancy/Bolzano)

**Redazione:** c/o Enzo Caffarelli, via Tigrè 37, I-00199 Roma – T. +39.06.86219883  
Fax +39.06.8600736 – E-mail: enzo.caffarelli@alice.it – Web: <http://onomalab.uniroma2.it>  
**Amministrazione, diffusione e pubblicità:** SER (Società Editrice Romana s.r.l.) – ItaliAteneo  
piazza Cola di Rienzo 85, I-00192 Roma – T. +39.06.36004654 – Fax +39.06.36001296  
E-mail: [ordini@editriceromana.it](mailto:ordini@editriceromana.it) – Web: [www.editriceromana.com](http://www.editriceromana.com)  
Direttore responsabile: Giuseppe Caffarelli.

Finito di stampare nel mese di aprile 2014  
presso la STR Press s.r.l. – via Carpi 19, I-00040 Pomezia (Roma).



SOCIETÀ EDITRICE ROMANA

# «Rivista Italiana di Onomastica» RION, XX (2014), 1

## Saggi

- CARLO ALBERTO MASTRELLI (Firenze), Genga. *Toponimo e antroponimo* 13-25  
MARÍA DOLORES GORDÓN PERAL (Sevilla), *De toponimia e historia. La referencia a litigios sobre demarcaciones territoriales en la onomástica de lugares hispánicos* 27-48  
MAURO MAXIA (Sassari), *Nuove ipotesi sul cognome Saragát* 49-55  
MIRO TASSO (Venezia), *Le mutazioni dei cognomi nella provincia di Trieste durante il fascismo* 57-66  
GIUSEPPE CRIMI (Roma), *Una proposta per il soprannome Cimabue* 67-75  
ROBERTO RANDACCIO (Cagliari), *I porri sul naso. Il nome nell'opera di Gianni Rodari* 77-94  
WOLFGANG SCHWEICKARD (Saarbrücken), *I volumi dei nomi di persona del Deonomasticon Italicum (DI) (articoli di prova IV: 'Abbās e Mu'ayyad)* 95-96  
ROCCO LUIGI NICHIL (Lecce), *Ma «i bimbi d'Italia / si chiaman [ancora] Balilla»? La (s)comparsa di un nome come fenomeno di transizione storica* 97-139

## Opinioni e repliche

- PAOLO D'ACHILLE (Roma), *Ambaradan: un deonimico?* 142-151

## Varietà

- ALDA ROSSEBASTIANO (Torino), *Dai Tre Re al Pacifico fino al Parlappà, attraverso la Croix d'or: itinerario linguistico-culturale tra gli alberghi di Torino* 154-168  
ENZO CAFFARELLI (Roma), *Fratelli (e sorelle) d'Italia nell'odonimia* 169-174

## Rubriche

### Materiali bibliografici

#### Recensioni

- Francesco Sestito, *I nomi di battesimo a Firenze (1450-1900). Dai registri di Santa Maria del Fiore un contributo allo studio dell'antroponomia storica italiana*, Roma, SER ItaliAteneo 2013 [ALDA ROSSEBASTIANO (Torino)] 176-184  
Giovanni Frau, *Linguistica foroiuliensis et alia. Raccolta di scritti sparsi in omaggio per il settantesimo compleanno*, a cura di Federico Vicario, Udine, Società Filologica Friulana 2013 [LUCA MELCHIOR (Graz)] 185-186  
Donatella Bremer / Davide De Camilli / †Bruno Porcelli (a cura di), *Nomina. Studi di onomastica in onore di Maria Giovanna Arcamone*, Pisa, Edizioni ETS 2013 [MARINA CASTIGLIONE (Palermo)] 187-192  
Wolfgang Schweickard, *Deonomasticon Italicum (DI). Dizionario storico dei derivati da nomi geografici e da nomi di persona*, vol. IV. *Derivati da nomi geografici: R-Z*. Berlin/Boston, Walter de Gruyter 2013 [PAOLO D'ACHILLE (Roma)] 192-207  
Marina Castiglione / Salvatore C. Trovato / Elvira Assenza / Michele Burgio, *Onomastica*, in Giovanni Ruffino (a cura di), *Lingue e culture in Sicilia*,

- Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani 2013, vol. 1, pp. 305-411 [ENZO CAFFARELLI (Roma)] 207-210
- Renzo Olivieri, *Relitti lessicali e onomastici liguri negli autori e nei documenti classici*, a cura di Luca Busetto, Milano, QUASAR 2013 [LEONARDO PAGANELLI (Genova)] 210-212
- María Dolores Gordón Peral (a cura di), *Lengua, espacio y sociedad. Investigaciones sobre normalización toponímica en España*, Berlin/New York, De Gruyter 2013 [ENRIC RIBES i MARÍ (Girona-Gerona)] 213-220
- Jean Chiorboli, *La légende des noms de famille. Apellations d'origine corse*, Ajaccio, Albiana 2012 [MAURO MAXIA (Sassari)] 221-222
- Jean-Claude Bouvier (a cura di), *Le nom propre a-t-il un sens? Les noms propres dans les espaces méditerranéens*, Aix-en-Provence, Presses Universitaires de Provence 2013 [PIERRE-HENRI BILLY (Paris)] 223-226

### **Schede di volumi**

- Jean-Marie Cassagne / Mariola Korsak, *Villes & Villages en pays lotois*, Vayrac, Tertium éditions 2013 [PIERRE-HENRI BILLY (Paris)] 226-228
- Ramon Pere Anglès, *Onomàstica de la Pobla de Cérvoles*, Barcelona, Institut d'Estudis Catalans 2013 [MOISÉS SELFA SASTRE (Lleida-Lérida)] 228-230
- Ferran Jové i Hortonedà, *Onomàstica del terme municipal de Vandellòs i l'Hospitalet de l'Infant*, Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, Secció Filològica 2013 [MOISÉS SELFA SASTRE (Lleida-Lérida)] 230-231
- Emili Casanova (a cura di), *Onomàstica mediterrània. Onomàstica d'origen zoonímic i dels intercanvis entre pobles*, València, Denes 2012 [LUÍS R. VALERO (València)] 232-234

### **Schede di articoli**

- Lorenzo Coveri, *Noterelle di onomastica salgariana nel Ciclo della Jungla*, in Giuseppe Polimeni (a cura di), *Sui flutti color dell'inchiostro. Le avventure linguistiche di Emilio Salgari*, Pavia, Edizioni Santa Caterina 2012, pp. 179-90 [ROBERTO RANDACCIO (Cagliari)] 234-235
- Lucia Abbate, *Su alcuni agionimi nell'onomastica siciliana: santi reali e santi inesistenti*, in Vincenzo Orioles (a cura di), *Per Roberto Gusmani. Linguaggi, culture, letterature. Studi in ricordo*, Udine, Forum Editrice Universitaria Udinese 2012, vol. II, tomo 1, pp. 3-12 [ENZO CAFFARELLI (Roma)] 235-236
- Guy Puzey, *New research directions in toponomastics and linguistics landscapes*, in Id. (a cura di), *Toponomastics and linguistic landscapes / Toponymie et paysages linguistiques / Toponomastik und sprachliche Landschaften*, «Onoma. Journal of the International Council of Onomastic Sciences», 46 (2011 [ma 2013]), pp. 211-26 [ENZO CAFFARELLI (Roma)] 237-238

### **Segnalazioni**

#### **– Monografie e miscelanee**

- Alda Rossebastiano / Chiara Colli Tibaldi (a cura di), *Studi di Onomastica in memoria di Giuliano Gasca Queirazza*, Alessandria, Edizioni dell'Orso 2013 238

Aa.Vv., <i>Onomastica letteraria marchigiana. Nomi e luoghi letterari. La riflessione sul nome in letteratura. Altra onomastica letteraria. Atti del XVII Convegno internazionale di Onomastica &amp; Letteratura</i> , Pisa, ETS 2013 (= «il Nome nel Testo. Rivista internazionale di onomastica letteraria», XV)	240
Giuseppe Brincat (a cura di), <i>Onomastica bellica</i> , Malta, University of Malta Publishing 2014	241
Gian Mario Raimondi, <i>I nomi di persona nella Valle d'Aosta fra XIV e XVIII secolo. Interferenze linguistiche, interferenze culturali</i> , Aosta, Le Château Edizioni 2012	242
Giovanni Rapelli, <i>Il latino dei primi secoli (IX-VII a. C.) e l'etrusco</i> , Roma, SER ItaliAteneo 2013	245
Ornero Fillanti, <i>Sapori di sagre. Luoghi e parole di 102 manifestazioni in Umbria</i> , Perugia, Morlacchi Editore 2013	246
Oliviu Felecan (a cura di), <i>Name and naming. Proceedings of the Second International Conference on Onomastics: Onomastics in Contemporary Public Space</i> , Cluj-Napoca, Editura Mega – Editura Argonaut 2013	247
Christian Müller / Muriel Roiland-Rouabah (a cura di), <i>Les non-dits du nom. Onomastique et documents en terres d'Islam. Mélanges offerts à Jacqueline Sublet</i> , Beyrouth, Presses de l'Institut français du Proche-Orient (IFPO) – IRHT 2013	251
Ileana Ionița-Iancu, <i>Onomastica românească și unele aspecte didactice ale valorificării antroponimiei</i> , Pitești, Editura Paralela 45 2012	251
Montero Cartelle Emilio / Carmen Manzano Rovira (a cura di), <i>Actas del VIII Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española</i> , Arco Libros 2012 / Santiago de Compostela, Meubook 2013	252
Dieter Kremer / Dietlind Kremer (a cura di), <i>Die Stadt und ihre Namen</i> , vol. 2, Leipzig, Leipziger Universitätsverlag 2013	253
Paula Sjöblom / Terhi Ainiala / Ulla Hakala (a cura di), <i>Names in the Economy: Cultural Prospects</i> , Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars Publishing 2013	254
Jayne Carroll / David N. Parsons (a cura di), <i>Perceptions of Place: twenty-first-century interpretations of English place-name studies</i> , Nottingham, English Place-Name Society 2013	255
Leila Mattfolk / Maria Vidberg / Pamela Gustavsson (a cura di), <i>Namn i stadsmiljö</i> , Helsingfors-Helsinki, Institutet för de inhemska språken/Uppsala, NORNA-förlaget 2013	256
Matthias Freise (a cura di), <i>Namen in der russischen literatur. Imena v ruskoj literature</i> (in tedesco e in russo), Wiesbaden, Harrassowitz 2013	257
<b>– Dizionari, repertori e bibliografie</b>	
Valerio Ferrari / Andrea Finocchiaro, <i>Cognomi della Lombardia. Dizionario storico etimologico. Il Cremasco, il Cremonese, il Casalasco</i> , Cremona, Mauri 2013	258
Gabriele Fredianelli, <i>Per le strade di Firenze. Nomi, segreti e storie della città del Giglio</i> , Firenze, Mediapoint Editore 2012	260
Salvatore Dedòla, <i>La toponomastica della Sardegna (origini, etimologia)</i> , Dolianova (Cagliari), Grafica del Parteolla 2012	261

s.a., <i>Nomi, storie e leggende delle Valli Chisone e Germanasca</i> , Regione Piemonte & Comunità Montana del Pinerolese 2013	262
Marco Imperadore (a cura di), <i>Archivio dei nomi di luogo 32. Cagiallo</i> , in collaborazione con Aldo Morosoli e Piercarlo Besomi, Bellinzona/Prosito, Archivio di Stato del Cantone Ticino – Jam Edizioni 2013	263
<b>– Riviste di onomastica</b>	
«Nouvelle Revue d’Onomastique», 54 (2012 [ma 2013])	264
«Bulletin de la Commission Royale de/Handelingen van de Koninklijke Commissie voor Toponymie & Dialectologie», LXXXV (2013)	265
«Studii și Cercetări de Onomastică și Lexicologie (SCOL)», VI (2013), 1-2	265
«Namenkundliche Informationen. Journal d’Onomastique. Boletín de Onomástica », 101-102 (2012-2013)	266
«Beiträge zur Namenforschung», 48 (2013), 3; 48 (2013), 4	267
«Nomina. Journal of the Society for Name Studies in Britain and Ireland», 34 (2011 [ma 2013]); 35 (2012 [ma 2013])	268
«Journal of Scottish Name Studies», 7 (2013)	269
«Namn og nemne. Tidsskrift for norsk namnegransking», 30 (2013)	269
«Ortnamnssällskapet i Uppsala Årsskrift», 2013	270
«Acta Onomastica», LIV (2013)	270
«Onomastica. Pismo poświęcone nazewnictwu geograficznemu i osobowemu oraz innym nazwom własnym», LVII (2013)	272
«Névtani Értésítő», 35 (2013)	273
«Вопросы Ономастики» [Voprosy Onomastiki], 15 (2013), 2	274
«Names. A Journal of Onomastics», 61 (December 2013), 4; 62 (March 2014), 1	275
<b>– Altre monografie, miscellane, dizionari e repertori</b>	276
<b>– Articoli in altre miscellane e in altre riviste</b>	280
<b>Incontri</b>	
Leipzig, “Wassermühlen und Wassernutzung im mittelalterliche Ostmitteleuropa”, 12-13 aprile 2013	289
Innsbruck, 5. Workshop des Projects WippDigital – “GIS-Gestützte Flurnamenforschung in Wipptal”, 17 maggio 2013	289
Procida (Napoli), “Canada. The Urban Multiverse. Il multiverso urbano. Le multiverse urbaine”, 29-31 maggio 2013	290
Nancy, 27 <sup>e</sup> Congrès International de linguistique et de philologie romanes, 15-20 luglio 2013	290
Pretoria, 17 <sup>th</sup> Biennial International Conference of the African Language Association of Southern Africa (ALASA), “Reflections and Projections on the Development of African Languages and Cultures”, 17-19 luglio 2013	291
Kyoto, IGU 2013 Regional Conference “Traditional Wisdom and Modern Knowledge for the Earth’s Future”, 4-9 agosto 2013	292

Minsk, XV Congresso Internazionale degli Slavisti, 20-27 agosto 2013	293
Leipzig, Seminar "Historical maps, atlas maps, and toponymy", 22-23 agosto 2013	294
Roma, EUGEO (Società Europea per la Geografia) 2013 Congress, 5-7 settembre 2013	295
Tallinn, UNGEGN-GENUNG Baltic-Nordic seminar "Integration of onomastic data into geospatial infrastructure", 19 settembre 2013	296
Firenze, Convegno di studi internazionale "Vasco Pratolini 1913-2013", 16-19 ottobre 2013	297
Palermo, 2° Convegno nazionale di Toponomastica femminile "Le strade: luoghi di memoria, non di violenza", 31 ottobre-3 novembre 2013	297
Stirling, Scottish Place-Name Society – Comann Ainmean-Àite na h-Alba Day Conference, 2 novembre 2013	298
Uviéu-Oviedo, XXXII Xornaes internaciales d'estudiu, Universidá d'Uviéu, Facultá de Filosofía y Lletres, 5-7 novembre 2013	298
Leipzig, Workshop zur Namenforschung an der Universität Leipzig, 6 novembre 2013	299
Halmstad, The 43 <sup>rd</sup> NORNA's Symposium "Innovationer i namn och namnmönster", 6-8 novembre 2013	300
Pisa, XVIII Convegno internazionale di "Onomastica & Letteratura", 14-16 novembre 2013	301
Bristol, Society for Name Studies in Britain and Ireland (SNSBI) Autumn Meeting "Current work on surnames and on place-names in surnames", 16 novembre 2013	302
Salzburg, 40. Österreichische Linguistiktagung, 22-24 novembre 2013	302
Łódź, 1 <sup>a</sup> Conferenza internazionale interdisciplinare "Recepcja mitów antycznych w kulturze starożytnej, nowożytnej i ponowoczesnej", 28-29 novembre 2013	303
Regensburg, Namenkundliches Kolloquium zu Ehren von Dr. Gerhard Kofß anlässlich seines 80. Geburtstags, 6 dicembre 2013	303
Palau (Olbia-Tempio), Primo convegno internazionale sulla lingua gallurese-Primma ciurrata internaziunali di la lunga gadduresa, 8 dicembre 2013	304
Paris, "Noms et prénoms: Établir l'identité dans l'empire du choix", 11 dicembre 2013	304
Firenze, "Tra lessico e onomastica: il caso di <i>genga</i> ", 20 dicembre 2013	305
Washington, AHA (American Historical Association) Annual Meeting, 2-5 gennaio 2014	306
Minneapolis, The American Name Society Annual Meeting, 2-5 gennaio 2014	306
Chicago, ANS Panel at the MLA Annual Conference, 10 gennaio 2014	307
Innsbruck, "In Fontibus Veritas. Festschrift für Peter Anreiter zum 60. Geburtstag", 24 gennaio 2014	308
Pisa, "Szyborska, la gioia di leggere. Lettori, poeti e critici", 12-13 febbraio 2014	309

Bellinzona, 3° Colloquio svizzero di onomastica “Toponomastica per tutti: come? – Toponomastique pour tous: comment? – Toponomastik für alle: wie?”, 17 febbraio 2014	309
Glasgow, “Personal names and naming practices in medieval Scotland”, 15 marzo 2004	309
Jena, “Einführung in die Methodik der Sammlung und Dokumentation von Flurnamen”, 19 marzo 2014	310
Vinaròs, VIII Jornada d’Onomàstica de l’Acadèmia Valenciana de la Llengua, 4-5 aprile 2014	310
Gregynog (Montgomeryshire), Society for Name Studies in Britain and Ireland (SNSBI) 23 <sup>rd</sup> Annual Conference, 4-7 aprile 2014	311
Tampa (Florida), AAG (Association of American Geographers) Annual Meeting, 8-12 aprile 2014	311
Erfurt (Thüringen), 4. Tagung des Mitteleuropäischen Germanistenverbandes (MGV) “Zentren und Peripherien – Deutsch und seine interkulturellen Beziehungen in Mitteleuropa”, 10-12 aprile 2014	312
Ashford (Kent), 2014 Guild Conference and Annual General Meeting “35 Years On – The Way Forward”, 11-13 aprile 2014	312
Caen, 44 <sup>th</sup> symposium of NORNA “Scandinavian Names and Naming the Medieval North Atlantic Area”, 23-25 aprile 2014	313
Bratislava, 19. slovenská onomastická konferencia in onore di Milan Majtán, DrSc., 28-30 aprile 2014	314
New York, 28 <sup>th</sup> Session of United Nations Group of Experts on Geographical Names (UNGEGN-GENUNG), United Nations Headquarters, 28 aprile-2 maggio 2014	314
St. Catharines (Ontario), Canadian Society for the Study of Names-Société canadienne d’onomastique 48 <sup>th</sup> Annual Meeting, “Borders without Boundaries”, 24-25 maggio 2014	315
Austin, 2014 Geographic Names Conference and Training Workshop of the Council of Geographic Names Authorities “Geographic Names: Our Past is Present”, Holiday Inn Town Lake, 29 aprile-3 maggio 2014	315
Freiburg, “Petersen, Weihenstephan, San Pellegrino: Heiligenverehrung und Namengebung”, Festkolloquium für Prof. Dr. Konrad Kunze zum 75. Geburtstag, 16 maggio 2014	316
Tübingen, “Namen und Geschichte in der Zeit der Einnamigkeit (ca. 400-1100)”, 30-31 maggio 2014	316
Hermagor-Presegger See (Carinthia), 15 <sup>th</sup> Meeting of the UNGEGN-GENUNG Working Group on Exonyms, 5-7 giugno 2014	317
Kals am Großglockner, XXIX. Namenkundliche Symposium “Gewässernamen”, 12-15 giugno 2014	318
Siegen, Symposium “Namenmoden syn- und diachron”, 18-19 giugno 2014	318
Rende (Cosenza), International Conference “Names and Naming in the Postcolonial English-speaking World”, 25-26 giugno 2014	319
Oslo, XXXI International Congress of Genealogical and Heraldic Sciences “Influence on Genealogy and Heraldry of Major Events in the History of a Nation”, 13-17 agosto 2014	319



Kraków, IGU (International Geographical Union) Regional Conference, 18-22 agosto 2014	320
Glasgow, XXVI International Congress of Onomastic Sciences (ICOS) “Names and their Environment”, 25-29 agosto 2014	320
Tver', XIV <sup>th</sup> International Conference “Onomastics of Volga Region”, 10-13 settembre 2014	321
Mainz, “Sonstige” Namenarten – Stiefkinder der Onomastik, 15-16 settembre 2014	322
Poznań, XIX MiOKO – 19 <sup>th</sup> International and National Onomastic Conference “Functions of proper names in the culture and communication”, 20-22 settembre 2014	322
Victoria Falls (Zimbabwe), NSA (Names Society of Southern Africa) Conference “The Way we name now: Reflections from the Fall”, 23-25 settembre 2014	323
Jena, “Namen und Kulturlandschaften”, 1-2 ottobre 2014	323
Manacor, II Congrés de la Societat d'Onomàstica “Onomàstica i identitat, un repte universal i multiscalar” – XXVII Jornada d'Antroponimia i Toponimia de la Universitat de les Illes Balears, Institució Pública Antoni M. Alcover, 24-25 ottobre 2014	324
Roma, Symposion on “Place-name changes”, 17-18 novembre 2014	325
Bratislava-Pozsony, 5° Convegno di onomatogeografia ungherese, novembre 2014	326
San Francisco, The American Names Society Annual Conference, 8-11 gennaio 2015	327
Vancouver, ANS Panel at the MLA Annual Conference, 8-11 gennaio 2015	327

### **Attività**

Ricerca europea sulle tipologie cognominali	329
“Antroponimia plurilingue”: progetto ad Aosta	330
Toponimi valdostani: una ricerca sulle pronunce variabili	331
L'onomastica nella didattica universitaria	332
Nuovo concorso di toponomastica femminile	333
Gruppo di studio su donne e famiglia in Roma antica	333
Corsi universitari di genealogia al Link Campus di Roma	334
Valle Trompia: concorso “Le memoria del territorio”	335
Savona: i nuovi fascicoli del “Progetto Toponomastica Storica”	336
Dalla provincia di Bari “Le strade raccontano”	337
La nuova banca dati del CESIT-CISIT Corsica	337
Il “Prix Dauzat” 2013 a Xavier Ravier	339
Nuovi programmi per la Societat d'Onomàstica	340
Ricordo di Martín Sevilla Rodríguez	341
Da Glasgow per la rete: <onomastics.co.uk>	341
A Uppsala il seminario di onomastica nordica	342
I programmi della Commissione di Onomastica Slava	343
Brno: due corsi di onomastica alla Masarykova univerzita	344
Siviglia: la toponomastica nel Master in “Estudios Hispánicos Superiores”	345

Prenomi e nomi di famiglia ungheresi in rete	346
UNEGN-GENUNG: in preparazione della 28ª sessione	347
L'onomastica nel <i>Dizionario Enciclopedico delle Migrazioni Italiane nel Mondo</i>	348

*In breve...*

Collaborazione SEAT PG Italia e «Rivista Italiana di Onomastica»	349
La collezione RION in <i>e-book</i>	349
Pronti gli Atti di ICOS XXIV (Barcellona)	350
L'appello di «Onoma» per i numeri 50 e 51	350
Antroponimia storica e Toponomastica e territorio: dottorato di ricerca a Torino	350
Toponomastica all'Università della Terza età della Carnia	350
La SNSBI ricorda Joyce Miles	350
Premio della Society for Name Studies in Britain and Ireland	351
PAIGH: formazione toponomastica in America Latina	351
Corsica: «Prix du livre insulaire» a Jean Chiorboli	351
Assegnati due premi australiani	351
«People and place names»: corso a York	352
<i>Francis</i> «Name of the Year» 2013 anche per l'American Name Society	352

**Frequenze onomastiche.**

<i>I nomi dei residenti in Italia. Popolazione generale (2013) e nuovi nati (2012)</i> [ENZO CAFFARELLI (Roma)]	353-414
--	---------

**Note ai margini**

<i>Francesco</i> «Nome dell'anno 2014». Curiosità sui nomi di John Fitzgerald Kennedy. Quali nomi personali rappresentano di più l'Italia? <i>Second Street, Calle Mayor, rue de l'Église...</i> primatisti onomastici all'estero. Chi scalza chi: <i>Mario</i> nome improbabile e altro sulle classifiche dei prenomi. Toponimi e cronaca nera: postilla su chi scalza chi. Alla ricerca di un nuovo nome... (Hull City. Washington Redskins. Repubblica Ceca. Via Unione Sovietica a Firenze. Cisterna di Latina. Reggio Calabria. Rosignano Solvay. Jermaine LaJaune Jackson) [ENZO CAFFARELLI (Roma)]	415-426
---	---------

<b>Ricordo di</b> Manuel Ariza (1946-2013) [STEFAN RUHSTALLER (Sevilla)]	427-428
--	---------

<b>Ricordo di</b> Mihály Hajdú (1933-2014) [ZSUZSANNA FÁBIÁN (Budapest)]	429-430
--	---------

<b>Postille ai precedenti numeri di RION</b>	431-449
--	---------

<b>Sommari degli articoli</b>	451-454
-------------------------------	---------

<b>Gli Autori di RION, vol. XX (2014), 1</b>	455
--	-----

## Nuove ipotesi sul cognome *Saragát*

*Mauro Maxia* (Sassari)

**ABSTRACT.** (New hypothesis on the surname *Saragát*) *Though an uncommon surname, Saragát is largely known thanks to the fact that the Piedmont politician Giuseppe Saragat became the fifth President of the Italian Republic. There are no specific studies on its origin ad meaning and this may be the reason why only a few know that it is a Sardinian surname. The analysis of the few documents recording its history during the last three centuries allows to say that its origin is in Gallura, that is still the area where it is more diffused. The original form Saragát(t)u has disappeared from formal usage, since it has been Italianized in Saragato and is only present in the spoken language. This article analyses the documented graphic variants of the surname, which seem to lead to a nickname probably originated in Corsica before recurrent migratory fluxes toward Sardinia fixed its seat in Gallura, at the beginning of the 18<sup>th</sup> century.*

La notorietà del cognome *Saragat*, forma poco frequente anche in Sardegna pur essendone originaria, si deve a Giuseppe Saragat, quinto presidente della Repubblica Italiana (1964-1971). Pur essendo nato a Torino, egli era figlio di Giovanni Saragat, il quale era originario di Sanluri, co-capoluogo del Medio Campidano.

Lorenzo Manconi in un suo lavoro sui cognomi sardi segnalava che questa forma è originaria di Tempio e che da qui si è diffusa in altri centri della Sardegna e in Piemonte.<sup>1</sup> Egli precisava che la forma originaria di questo cognome corrispondeva a *Saragáttu* e che la relativa variazione grafica (> *Saragat*) si deve all'avvocato tempiese Pietro Saragattu-Mulinas che, dopo essersi stabilito a Sanluri, aveva avuto un figlio di nome Giovanni dal quale, una volta trasferitosi a Torino, nacque appunto il futuro presidente.

È possibile che a Pietro Saragattu-Mulinas, nonno di Giuseppe Saragat, l'idea di dare una veste catalanizzante al proprio cognome sia venuta attraverso una incerta tradizione familiare, secondo la quale il cognome in questione sarebbe stato di origine catalana.<sup>2</sup> Non andrebbe esclusa la possibilità che il ci-

---

<sup>1</sup> LORENZO MANCONI, *Dizionario dei cognomi sardi*, Cagliari, Edizioni Della Torre 1987, p. 120.

<sup>2</sup> Cf. LUCA MOLINARI, *Giuseppe Saragat, da Palazzo Barberini al Quirinale*, <[http:// cronologia.leonardo.it/storia/biografie/saragat.htm](http://cronologia.leonardo.it/storia/biografie/saragat.htm)>.

tato avvocato, dopo essere stato nominato cavaliere,<sup>3</sup> abbia voluto “nobilitare” anche la forma del proprio cognome sostituendo con la desinenza catalana *-at* la precedente desinenza in *-u*, tipica del sistema onomastico sardo, ritenuta forse meno prestigiosa oppure troppo caratterizzante da un punto di vista geografico. In questo senso forse egli poté ispirarsi a un modello prestigioso come quello costituito dal cognome *Amat* che, rispetto a una forma popolare come l’autoctono *Amadu*, designava un nobile e glorioso casato cagliaritano di chiare (e documentate) origini catalane, per l’appunto. È un fatto, comunque, che sul piano formale anche la forma gallurese terminante in *-u* è stata italianizzata, per cui il cognome attualmente si presenta con la forma *Saragato*. La forma originaria *Saragatu* residua ormai soltanto nell’oralità.

Dalla lettura dei documenti che attestano il nostro cognome si trae la conferma che effettivamente si tratta di una forma originaria della Gallura. Le sue più antiche attestazioni risalgono alla prima metà del Settecento (1732). Nei registri parrocchiali di Tempio, oltre alla grafia *Saragatu*, sono documentate anche le varianti *Saragaddu*, *Saragado*, *Saragato*<sup>4</sup> che si riferiscono a quattro individui che potrebbero avere costituito un unico gruppo parentale. Tra questi personaggi è ricordato un *Pedro Saragato* che potrebbe essere un ascendente diretto di quel Pietro Saragatu cui si deve la variazione grafica che ha prodotto l’attuale forma *Saragat*.

Oltre che a Tempio, il cognome è documentato anche a Perfugas, dove è attestato da qualche anno prima (1728) in relazione a tre distinti ceppi familiari, uno dei quali è di incerta provenienza mentre gli altri due risultano originari di Bortigiadas e di Berchidda. Le grafie relative a queste altre occorrenze corrispondono a *Saragadu*, *Saragaddu*, *Seragadu*, *Seregado*, *Saragato*, *Saracadu* e *Seraggadu*.<sup>5</sup> Una sporadica e successiva occorrenza è attestata anche nella Sardegna meridionale (Villasalto 1859),<sup>6</sup> nello stesso periodo in cui l’avvocato Pietro Saragatu si era trasferito da Tempio a Sanluri.

<sup>3</sup> Gazzetta Ufficiale del Regno d’Italia, 1878, n° 230 del 30 settembre, p. 3834: Saragatu avv. Pietro di S. Luri.

<sup>4</sup> Archivio Parrocchiale di San Pietro Apostolo, Tempio Pausania; Fondo Cinque Libri, *M(estr)e Fran(cis)co Saragaddu* (Battesimi, 1732 aprile 16; *Salvano Saragaddu* (Battesimi, 1753 novembre 11; *Jorge Zuquita Saragado* (Matrimoni, 1736 novembre 25); *Salvano Saragato* (Matrimoni, 1752 giugno 25); *Pedro Saragato* (Matrimoni, 1761 agosto 30; *Salvano Saragatu* (Battesimi, 1763 agosto 8). Ringrazio vivamente l’avv. Antonio Valentino per avermi fornito questi e altri dati relativi agli archivi parrocchiali della Gallura, frutto di sue personali ricerche.

<sup>5</sup> MAURO MAXIA, *Perfugas e la sua comunità. Profilo onomastico storico descrittivo*, Olbia, Taphros 2010, vol. I, p. CXX.

<sup>6</sup> Archivio di Stato di Cagliari, fondo *Tribunale*, Cause Penali, Processi decisi [F442781], serie 09 – 1856-1860, Codice 21, Unità di conservazione 174: Cotza Seragatu Efsio, di Villasalto. Nel documento la grafia *Seragatu* è posta tra parentesi, come se si trattasse di un so-

Trattandosi di un cognome specifico della Gallura e di limitrofe frange territoriali (Anglona, Monteacuto), il suo significato andrebbe ricercato all'interno del patrimonio lessicale dell'idioma gallurese che, seppure influenzato dal sardo logudorese, costituisce una varietà originaria della Corsica. Questo aspetto porterebbe ad escludere che nella discussione possa essere coinvolto il raro lessema propriamente sardo *sarragatu* 'terreno debbiato', in cui la vibrante intensa *-rr-* è irriducibile a scempia, diversamente da quanto richiede il nostro cognome. Per lo stesso motivo pone qualche difficoltà l'ipotesi che prefigura un'origine catalano-spagnola, considerando anche che nei rispettivi sistemi onomastici, sebbene esistano (specie in catalano) forme cognominali desinenti in *-at*, non vi sono, tuttavia, dei cognomi che presentino delle basi confrontabili con *Saragatu*.

I tentativi di spiegare il significato del cognome *Saragat* sono abbastanza recenti e contemplano ipotesi che prefigurano un'origine esterna alla Sardegna, precisamente dalla Corsica oppure dalla penisola iberica. Nel primo caso si tratterebbe di una forma di appartenenza dell'antico cognome *Saraca* (Gallura 1173), *Saraga* (Sassari 1627)<sup>7</sup> che può riflettere il toponimo corso *Sarraca* (Cauro) e dunque significare 'di Sarraca', oppure un soprannome formato dal corso *sàraga* 'giacchetta alla cacciatore',<sup>8</sup> da riferire a una persona adusa a indossare tale indumento. Se questa ipotesi cogliesse nel segno, il significato letterale del cognome di cui si argomenta corrisponderebbe dunque a 'ingiacchettato'. Questa proposta si basa su una forma aggettivata tramite il suffisso *-atu* che in corso,<sup>9</sup> ma forse di più in gallurese, appare molto produttivo in relazione sia a toponimi (ant. *Santantoninatti* 'di Sant'Antonino')<sup>10</sup> sia, soprattutto, a cognomi formati da nomi e soprannomi come, per esempio, *Barriatu*<sup>11</sup> 'caricato' <

---

prannome, mentre il cognome *Cotza* è compreso tra quelli di Villasalto che sono attestati anche nelle liste di leva del 1880.

<sup>7</sup> MAURO MAXIA, *Dizionario dei cognomi sardo-corsi. Frequenze, fonti, etimologia*, Cagliari, Condaghes 2002, p. 283.

<sup>8</sup> Ivi, p. 324, n. 106.

<sup>9</sup> Nell'odierna antroponomia corsa i cognomi formati col suffisso *-atu* (plurale *-ati*) sono rari e si limitano alle forme *Corticchiato*, *Dominati*, *Orsatti* (e *Orsatelli*), *Tagnati* e *Usciati*. Nel gruppo sarà da comprendere pure l'antico soprannome *Frisgiatu*, *Friggiata* che è all'origine del cognome sardo *Frisciata*. Per queste forme corse cf. JEAN CHIORBOLI, *La légende des noms de famille. Appellations d'origine corse*, Ajaccio, Albiana 2012.

<sup>10</sup> MARIA GIUSEPPINA MELONI, *Sardegna e Corsica nella politica di espansione mediterranea della Corona d'Aragona*, in Aa.Vv., *Sardegna e Corsica. Problemi di storia comparata*, Sassari, Università degli Studi di Sassari 1996, p. 188.

<sup>11</sup> Per *Barriatu* (Telti), *Campianatu* (Arzachena), *Cappatu* (Aggius), *Macciucatu* (Olbia), *Mascatatu* (Arzachena) e *Pittinatu* (San Teodoro) cf. MAURO MAXIA, *Studi sardo-corsi. Dialettologia e storia della lingua tra le due isole*, Olbia, Taphros 2010, pp. 367 ss.

gall. *bárriu* ‘carico’; *Campianatu* ‘prudente, avveduto’ (anche in senso antifrastico) < gall. *campianà* ‘pacificare, sedare’; *Canatu*<sup>12</sup> < ant. cognome *Cana*,<sup>13</sup> *Capratu*, ant. *Incapadu* < gallurese *cappa* ‘cappa, mantello’ e anche ‘glassa’; *Capriat(t)u*<sup>14</sup> < gall. *capra*;<sup>15</sup> *Facciatu* < toponimo corso *Facciatu* e ‘cavallo che ha un segno o una macchia bianca sulla fronte’;<sup>16</sup> *Frisgiatu*, *Friggiata* < corso *frisgiu* ‘fregio, ornamento’; *Macciucatu* ‘bastonato, pestato a sangue’ < gallurese *maciòccu* ‘clava’; *Mascaratu* ‘mascherato’ < corso e gallurese *màscara*; *Morat(t)i* < toponimi corsi *Muru* e *Muratu*; ant. *Moriscatto*<sup>17</sup> < corso *murescu*, *muriscu* ‘moro, di color bruno’; *Parriciatu* ‘picchiettato, maculato come la pernice’ < gallurese *parricia* ‘pernice’; *Pittinatu* ‘pettinato’ < gallurese *pèttini* ‘pettine’; *Razzatu* < forse gallurese *razzu* ‘topo’.<sup>18</sup> La funzione del suffisso *-atu* risulta chiara anche nella denominazione dello *Stazzu Suelzatu* (Berchidda)<sup>19</sup> il cui significato letterale corrisponde a ‘stazzo sugherato’ cioè piantato a querce da sughero.

Massimo Pittau ha avanzato altre proposte che si basano, rispettivamente, sullo spagnolo *saraguate* ‘scimmia urlatrice’ e sul catalano *saragata* ‘baraonda, baccano’<sup>20</sup> a partire, forse, da altrettanti soprannomi. È da ritenere possi-

<sup>12</sup> *Canatu* è un antico nome personale corso, cf. FRANCO DOMENICO FALCUCCI, *Vocabolario dei dialetti, geografia e costumi della Corsica*, Cagliari, rist. anast. Arnaldo Forni Editore 1915, p. 409; esso residua in Gallura nel nome di una località di Calangianus; nelle aree corsofone della Sardegna si è infine cognominizzato nelle varianti sassarese *Ganadu* e gallurese *Ganau*. L’antica variante sarda *Canade*, attestata a Olbia nel 1590 e a Calangianus nel 1615-1622, si è estinta; cf. MAURO MAXIA, *I cognomi corsi di Tempio e le origini del gallurese*, «Rivista Italiana di Onomastica», XI (2005), 2, pp. 316-17; ID., *I Corsi in Sardegna*, Cagliari, Edizioni Della Torre 2006, p. 170. MASSIMO PITTAU, *Dizionario dei Cognomi di Sardegna, origine e significato di 7500 voci*, L’Unione Sarda, Cles (Trento), vol. 2, p. 62 ritiene che *Ganadu* e la variante *Ganau* costituiscano un adattamento del cognome spagnolo *Ganado* formato da *ganado* ‘bestiame’.

<sup>13</sup> MAXIA, *I Corsi in Sardegna...*, cit., p. 167.

<sup>14</sup> Il cognome *Capriat(t)u* è attestato a Tempio tra il 1632 e il 1641; cf. Archivio Parrocchiale di San Pietro Apostolo, fondo *Quinque libri*, Battesimi 1632, maggio 11: *Dominigu Capriattu*; 1641, ottobre 6 (p. 252): *Dominigu Capriatu* (dati forniti dall’avv. Antonio Valentino). Inoltre, sempre nel Seicento, è attestato nel vicino centro di Aggius, cf. MAXIA, *I Corsi in Sardegna...*, cit., p. 167.

<sup>15</sup> *Capriat(t)u* ha l’aspetto di un adattamento del sardo *crabiada*, deverbale di *crabiare* ‘scalciare’ (Perfugas).

<sup>16</sup> FALCUCCI, *Vocabolario dei dialetti...*, cit., p. 428.

<sup>17</sup> MAXIA, *Studi sardo-corsi...*, cit., pp. 317, 320.

<sup>18</sup> Il cognome *Razzatu* potrebbe avere anche un’origine toponomastica e derivare dal toponimo corso *Arazu* (Sartena); cf. MAXIA, *I Corsi in Sardegna...*, cit., p. 165.

<sup>19</sup> La località è situata al limite meridionale del dominio linguistico corsofono con quello sardofono.

<sup>20</sup> Cf. PITTAU, *Dizionario dei Cognomi di Sardegna...*, cit., vol. 3, pp. 160-61.

bile che la citata tradizione familiare dei Saragattu, relativa a una pretesa origine iberica del cognome, sia insorta a partire dalla vigenza, nella lingua catalana, di forme come queste ultime che, almeno su un piano grafico e formale, si prestano a un confronto col cognome in questione.

Nel lessico corso è tuttora vigente il lessema *sarragattu*, *serragattu* ‘sega, saracco’, che ha l’apparenza di una forma aggettivata di *sarraccu* ‘saracco’, vocabolo attestato in gallurese e che va col sardo e calabrese *serraccu*, derivati tutti dal catalano *xarrac*, *xerrac*.<sup>21</sup> Ad avvalorare l’ipotesi che il cognome *Saragattu* possa rappresentare una forma soprannominale da riferire al saracco è anche la citata variante *Saracadu* che presenta la *-r-* scempia.

Lo scempiamento di *-rr-* nell’ipotizzato passaggio da *sarragattu* a *saragattu* costituisce un fenomeno del tutto regolare nelle varietà dialettali della Corsica, nelle quali si osserva la contestuale vigenza di *sèrra - sèra* e *sarra - sara* ‘sega’ e anche ‘crinale, catena di alture frastagliate che ricordano il profilo di una sega’ (dal latino *serra*). Questa stessa casistica, che presenta pure il trattamento *-ar- -er-*, è utile per spiegare le varianti con *-er-* (*Seragadu*, *Seregadu*) che nella suddetta documentazione sono attestate accanto alle grafie con *-ar-*. A questo proposito può essere utile l’esempio offerto dal cognome *Sara* (varianti *De Sara*, *Dasara*, *Asara*, *Azara*, *Atzara*)<sup>22</sup> che alla base ha il toponimo *Serra* (*di Scopamene*), il quale in Corsica è popolarmente conosciuto con la forma *A Sara* ‘La Serra’. Anche in questo esempio si osserva, come nel caso delle grafie relative al nostro cognome, il contestuale scempiamento di *-rr-* e l’oscillazione *-er- -ar-*.

Riguardo alle varianti che presentano il trattamento *-dd-* per *-tt-*, esse andranno riferite probabilmente a forme vigenti oralmente nel dominio del corso cismontano (Corsica settentrionale) nel quale, appunto, la sonorizzazione dell’occlusiva dentale in posizione intervocalica rappresenta la norma. Lo stesso discorso si dovrà fare in relazione al trattamento *-g-* per *-k-* che, ugualmente, rappresenta una caratteristica delle varietà cismontane e transizionali della Corsica mediana. Nel caso in cui il nostro cognome avesse origini oltremontane (Corsica meridionale), ci dovremmo aspettare una forma come *\*saracatu* alla quale, sul piano grafico, è molto vicina la suddetta grafia *Saracadu*.

Torniamo ora alla questione relativa alla variazione della forma originaria. Questa tendenza non era affatto sconosciuta ad altre famiglie tempiesi come, per esempio, quella dei *Capèccia*, un cui esponente (Diego Capeccia), dopo

<sup>21</sup> Per il sardo *serraccu* cf. MAX LEOPOLD WAGNER, *Dizionario Etimologico Sardo*, vol. II, Heidelberg, C. Winter 1962, p. 409; per l’identica voce calabrese cf. GIOVANNI ALESSIO, «Paideia», XII (1957), pp. 18-19.

<sup>22</sup> MAXIA, *Dizionario dei cognomi sardo-corsi...*, cit., p. 282.

essere stato nominato vescovo della diocesi di Ampurias e Civita (1833), trasformò il proprio cognome in *Capece*,<sup>23</sup> rendendolo così omografo di un altro cognome, diffuso specialmente in Campania e Lucania, e, soprattutto, stabilendo una perfetta corrispondenza formale del proprio nome e cognome col più noto monsignor Diego Capece, che fu governatore di Spoleto alla metà del Seicento.

Un altro esempio, in parte analogo a quello di *Saragat*, è costituito dal cognome gallurese *Gabriel* che rappresenta una variante grafica dell'originario *Gabrieddu*, *Caprieddu*, poi italianizzato in *Gabrielle* e nell'odierno *Gabriele* che ne rappresenta la grafia più diffusa.<sup>24</sup> Anche per questo cognome, come nel caso di *Sáragat* per *Saragát*, si tende a pronunciare *Gàbriel* forse per imitazione di modelli costituiti da cognomi inglesi che sono all'origine di altre pronunce errate di cognomi che terminano per consonante, per es. *Trévisan* anziché *Trevisán* oppure *Láner* anziché *Lanèr* e così via. Nel caso della pronuncia *Sáragat* l'errore appare perfino più vistoso e contraddittorio in quanto, se si trattasse realmente di un cognome catalano, l'accento dovrebbe colpire l'ultima sillaba, non certo la prima.

La tendenza alla "nobilitazione" dei cognomi la cui forma doveva essere ritenuta banale o poco prestigiosa rappresenta un aspetto che si riscontra con una certa frequenza presso le comunità corsofone della Sardegna settentrionale. Si tratta di comunità nelle quali, specialmente durante la seconda metà del Cinquecento e la prima metà del Seicento, era ancora vivo il ricordo delle proprie origini corse che, forse, potevano essere ritenute un ostacolo nel tentativo di facilitare l'integrazione nel tessuto sociale della società di arrivo. Nel periodo in questione si verificò quasi una corsa ai titoli, nobiliari ed equestri, da parte di famiglie i cui esponenti si erano distinti come funzionari dell'amministrazione spagnola oppure per avere reso dei servizi di natura finanziaria alla Corona di Spagna durante una fase storica in cui il bisogno di risorse economiche si era fatto particolarmente acuto. Si tratta dello stesso periodo in cui alcune famiglie sassaresi mutano la forma dei propri cognomi.

Il caso forse più eclatante, grazie alla grande notorietà raggiunta dal cognome durante il Novecento, è quello della famiglia Pilinguerj che trasformò, ispanizzandone la forma, il proprio cognome in *Berlinguer*.<sup>25</sup> Casi analoghi si

<sup>23</sup> MAXIA, *I cognomi corsi di Tempio...*, cit., p. 320, n. 51.

<sup>24</sup> MAXIA, *Dizionario dei cognomi sardo-corsi...*, cit., p. 188; ID., *I cognomi corsi di Tempio...*, cit., p. 322; per una possibile derivazione di questo cognome dal toponimo corso *Gabriellu* (Sartena) cf. ID., *I Corsi in Sardegna...*, cit., p. 165.

<sup>25</sup> MAXIA, *Studi sardo-corsi...*, cit., p. 291, n. 26.



verificarono presso certe famiglie blasonate che, una volta assurte alla nobiltà o al cavalierato, sentirono l'esigenza di costruire una tradizione familiare coerente col nuovo status. Un caso di questo tipo appare, per esempio, quello del cognome *Paliaccio*<sup>26</sup> (varianti ant. *Paleaciu*, *Paliachio*, *Paliazo*, *De Paliazo*, *Pagliazzo*), che la tradizione familiare vorrebbe fare risalire all'antico e prestigioso casato siciliano dei *Palici* o *Palizzi*.<sup>27</sup> Il cognome in questione, tuttavia, ha l'aria di essere formato dal toponimo *Paliacchju*, *Pagliagghju* che denomina alcuni villaggi corsi.<sup>28</sup> A corroborare questa ipotesi è anche il fatto che la prima documentazione di questa famiglia a Sassari (prima metà del Cinquecento) coincide con un'ondata migratoria dalla Corsica che proprio a Sassari determinò l'abbandono della lingua sarda a favore di una nuova parlata di matrice corsa. Del resto, la dinamica che vede l'adattamento di originari cognomi corsi a forme spagnolizzanti, catalanizzanti o sardizzanti può contare su una documentazione che consente di fare chiarezza su un fenomeno che ancora fino a pochi anni fa era assai poco noto. I casi più evidenti sono rappresentati dai cognomi corsi *Arrìu* (variante del corso *Arrighi*) che fu sardizzato in *De Riu*; *De Capruchia* (variante del corso *Carbuccia*) che fu sardizzato in *Crabuzza*; *Casada* che fu spagnolizzato in *Qesada*; *De l'Ornano* che si sardizzò in *S'Urnanu*; *Dela Croce* che fu sardizzato in *De sa Rughe*; *De lo Maestro* che si catalanizzò in *Del Mestre*; *De Tolla* che si omologò al prestigioso cognome sardo *Tola*; *Zalanesa* (etnonimo del villaggio corso di *Zalana*) che fu sardizzato in *Talanesa* (etnonimo del villaggio ogliastrino di *Talana*); *De Cristi* che si sardizzò in *De Sos Cristos*; *De Canna* che si omologò al sardo *Cannas* e il citato *Da Sara* che, tra altre varianti, assunse le forme sardizzanti *Azara* e *Atzara*.<sup>29</sup>

<sup>26</sup> CHIORBOLI, *La légende des noms de famille...*, cit., p. 196.

<sup>27</sup> Cf. FRANCESCO FLORIS, *Feudi e feudatari in Sardegna*, Cagliari, Edizioni Della Torre 1996, vol. 2, p. 485.

<sup>28</sup> MAXIA, *Studi sardo-corsi...*, cit., p. 255, n. 304; *Dizionario dei cognomi sardo-corsi...*, cit., p. 242.

<sup>29</sup> Ivi, pp. 272-79.

# RION – Rivista Italiana di Onomastica

La rivista pubblica due fascicoli all'anno, nel corso della primavera e dell'autunno.

**Abbonamento 2014 (annual subscription fees): € 40,00 (Italia); € 50,00 (estero).  
Un fascicolo singolo o arretrato (single or passed issue): € 22,00 (Italia);  
€ 28,00 (estero).**

Gli importi (indicando la causale) vanno versati sul conto corrente postale n. 16423006 intestato a Società Editrice Romana s.r.l., p.zza Cola di Rienzo 85, 00192 Roma o tramite bonifico bancario (bank account) Poste Italiane Spa – IBAN IT 93 0 07601 03200 000016423006 – BIC BPPIITRRXXX.

Registrazione del Tribunale di Roma n. 489/95 del 9.10.95 – Printed in Italy – © Tutti i diritti sono riservati. Sono vietate la riproduzione e la diffusione anche parziali dei testi, con qualsiasi mezzo, forma e supporto, senza l'autorizzazione scritta dell'Editore.

**La corrispondenza per la direzione e la redazione va inviata a: RION, c/o Enzo Caffarelli, via Tigrè 37, I-00199 Roma – T. +39.06.86219883 – Fax +39.06.8600736 – E-mail: enzo.caffarelli@alice.it.**

A questo recapito andranno indirizzati anche i contributi scientifici, le note, le schede bibliografiche, nonché le pubblicazioni per recensione (gradite in doppia copia) e le riviste inviate in cambio abbonamento.

**La corrispondenza relativa agli abbonamenti e ad ogni altro aspetto amministrativo va inoltrata a: Società Editrice Romana, p.zza Cola di Rienzo 85, I-00192 Roma – T. +39.06.36004654 – Fax +39.06.36001296 – E-mail: ordini@editriceromana.it – Web: www.editriceromana.com.**

Gli abbonamenti decorrono a partire dal primo fascicolo dell'anno solare. Reclami per eventuali disguidi di singoli fascicoli non pervenuti andranno inoltrati alla casa editrice non prima del 30 giugno (primo fascicolo dell'anno) e non prima del 31 dicembre (secondo fascicolo).

Agli autori di ciascun saggio o recensione sarà inviato il relativo *abstract* elettronico in formato pdf.

**Collaboratori e lettori sono invitati a fornire notizie utili per tutte le rubriche: materiali bibliografici, incontri, corsi e seminari, ricerche, tesi di laurea o di dottorato, attività di argomento onomastico.** La direzione di RION sarà ben lieta di accogliere ogni suggerimento utile a migliorare gli spazi di informazione e di servizio.